



(de) Gebrauchsanleitung

(fr) Mode d'emploi

(pl) Instrukcja użytkowania

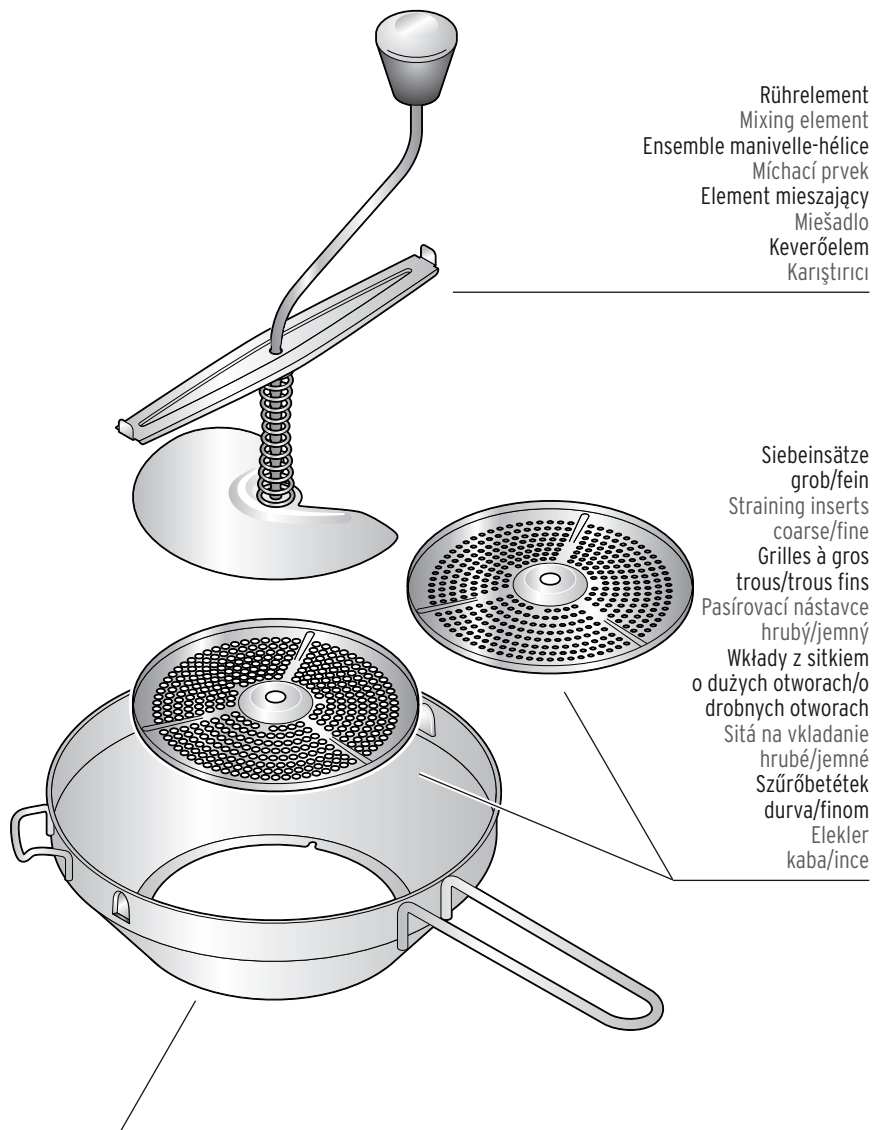
(hu) Használati útmutató

(en) Instructions for use

(cs) Návod k použití

(sk) Návod na použitie

(tr) Kullanım Kılavuzu



Reinigen | Cleaning | Nettoyage | Čištění | Czyszczenie | Čistenie | Tisztítás | Temizleme

DEUTSCH

- Reinigen Sie die Einzelteile der Passiermühle vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch mit heißem Wasser und etwas Spülmittel. Die Passiermühle ist auch spülmaschinengeeignet.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden oder ätzenden Mittel bzw. harte Bürsten etc.

ENGLISH

- Clean all the individual parts of the mill with hot water and a little washing-up liquid before using the mill for the first time and after every further use. The food mill can also be cleaned in the dishwasher.
- Never use abrasive or caustic cleaning agents or hard brushes, etc. for cleaning.

FRANÇAIS

- Avant la première utilisation et après toute utilisation suivante, nettoyez les éléments du moulin à légumes à l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide à vaisselle. Le moulin à légumes peut également être lavé au lave-vaisselle.
- Pour le nettoyage, n'utilisez en aucun cas de produits abrasifs ou caustiques, ni de brosses dures, etc.

ČESKY

- Před prvním použitím a po každém dalším použití umyjte jednotlivé díly pasírovacího mlýnku horkou vodou s trochou prostředku na umývání nádobí. Pasírovací mlýnek je vhodný také do myčky.
- K čištění nepoužívejte abrazivní ani leptavé prostředky nebo tvrdé kartáče apod.

POLSKI

- Przed pierwszym oraz po każdym kolejnym użyciu umyć części przecieraka w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Przecierak nadaje się również do mycia w zmywarce do naczyń.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać szorujących lub żrących środków czyszczących, wzgl. twarde szczotek itp.

SLOVENSKY

- Všetky jednotlivé diely pasírovacieho mlynčeka pred prvým ako aj po každom použití vyčistite horúcou vodou s trochou čistiaceho prostriedku. Pasírovací mlynček je vhodný aj do umývačky riadu.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne abrazívne alebo žieravé prostriedky, resp. tvrdé kefy a pod.

MAGYAR

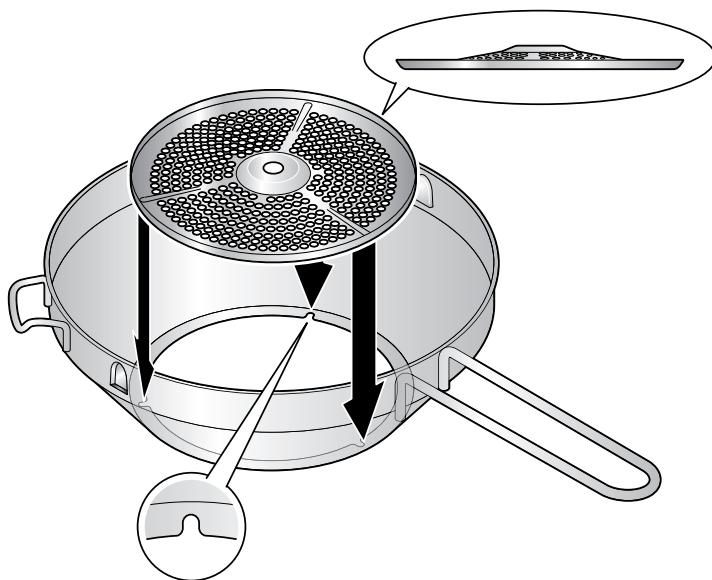
- Az első használat előtt és minden használat után tisztítsa meg a passzírozó minden alkatrészét forró vízzel és egy kevés mosogatószerrel. A passzírozó mosogatógépben is tisztítható.
- A tisztításhoz ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószereket, illetve kemény kefét vagy hasonlót.

TÜRKÇE

- Ezme değirmeninin tüm parçalarını ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra sıcak su ve biraz deterjanla yıkayın. Ezme değirmeni bulaşık makinesinde de yıkanabilir.
- Temizleme için aşındırıcı veya tahriş edici maddeler ve sert fırça, vb. kullanmayın.

Zusammensetzen | Assembly | Assembler le moulin à légumes | Složení
Montaż | Złożenie | Összeszerelés | Takma

1



DEUTSCH

Setzen Sie den gewünschten Siebeinsatz korrekt in die Führungen der Halterung. Die Wölbung muss nach oben zeigen!

ENGLISH

Place the straining insert into the provided guides inside the pan rest. Make sure that it is inserted correctly. The curve must be facing upwards!

FRANÇAIS

Mettez la grille voulue correctement en place dans les encoches du bol, la face bombée vers le haut.

ČESKY

Vložte požadovaný pásírovací nástavec správně do drážek držáku. Nástavec musí být vložený zaobleným povrchem směrem nahoru!

POLSKI

Prawidłowo umieścić wybrane sitko w wyżłobieniach uchwyty. Wypukła strona musi być skierowana ku górze.

SLOVENSKY

Vložte zvolené sito na vkladanie správne do vodiacich drážok na držiaku. Vypuklá časť musí smerovať nahor!

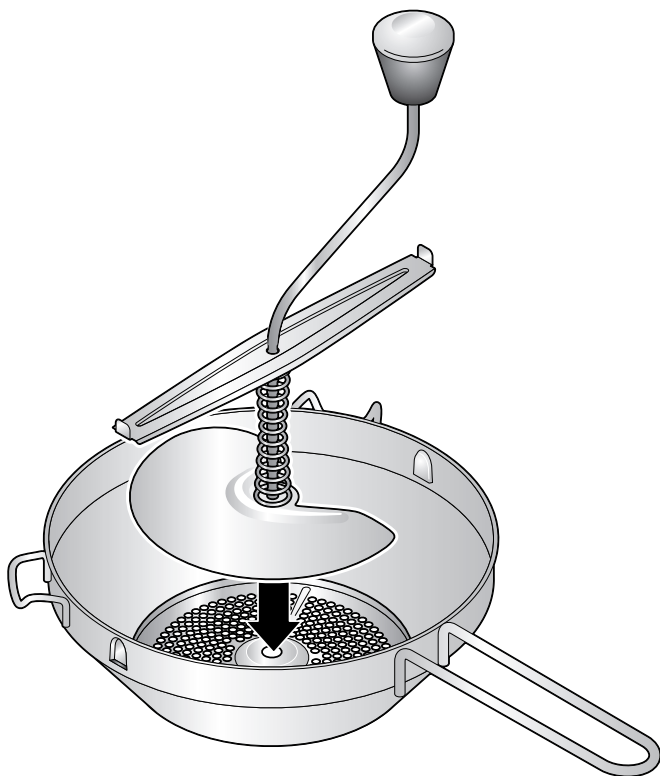
MAGYAR

Helyezze a kívánt szűrőbetétet megfelelő módon a tartó meneteibe. A domborulat felfelé nézzen!

TÜRKÇE

İstedığınız eleği, tutucunun açıklığına yerleştirin. Çıkıntılı kısım üst tarafta olmalıdır!

2



DEUTSCH

Setzen Sie den Stift des Rührelements in den Siebeinsatz.

ENGLISH

Place the end of the mixing element into the hole of the straining insert.

FRANÇAIS

Engagez l'axe de la manivelle dans la grille.

ČESKY

Vložte tyčinku míchacího prvku do pasírovacího nástavce.

POLSKI

Umieścić kołek elementu mieszającego w sitku.

SLOVENSKY

Vložte piest miešadla do sita na vkladanie.

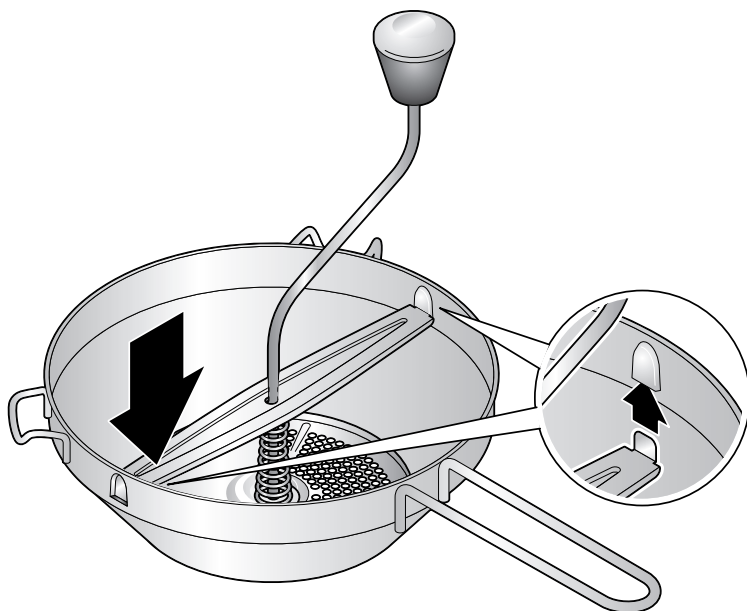
MAGYAR

Helyezze a keverőelem stiftjét a szűrőbetétbe.

TÜRKÇE

Karıştırıcının pimini eleğin içine yerleştirin.

3



DEUTSCH

Drücken Sie einen Flügel des Rührelements mit Kraft herunter und stecken Sie ihn in die Öffnung. Drücken Sie anschließend den anderen Flügel mit Kraft herunter und stecken Sie ihn in die Öffnung.

ENGLISH

First press down one end of the mixing element with some force and insert it into the opening. Then press down the other end of the element with some force and insert it into the opening.

FRANÇAIS

Appuyez avec force sur l'une des branches de l'ensemble manivelle-hélice et mettez-la dans l'ouverture, puis faites de même avec l'autre branche.

ČESKY

Zatlačte jedno křídlo míchacího prvku silou směrem dolů a zasuněte jej do otvoru. Následně zatlačte druhé křídlo silou směrem dolů a zasuněte jej do otvoru.

POLSKI

Przy użyciu siły docisnąć w dół jedno ze skrzydełek elementu mieszającego i umieścić je w otworze. Następnie docisnąć w dół drugie skrzydełko elementu mieszającego i umieścić je w otworze.

SLOVENSKY

Jednu stranu miešadla zatlačte nadol silou a zastrčte ju do otvoru. Následne zatlačte silou druhú stranu miešadla nadol a zastrčte ju do otvoru.

MAGYAR

Nyomja le erővel a keverőelem egyik szárnyát, és helyezze be a nyílásba. Ezt követően nyomja le erősen a másik szárnyat is, és helyezze be a nyílásba.

TÜRKÇE

Karıştırıcının bir kanadını kuvvetlice aşağı bastırıp deliğe oturtun. Ardından karıştırıcının diğer kanadını kuvvetlice aşağı bastırıp deliğe oturtun.

DEUTSCH

- Geben Sie weichgekochte, passierfähige Gemüsestücke, Weichobst oder weichgekochtes Obst in die Passiermühle.
- Wenn sich ein Gemüse oder Obst nicht durch den feinen Siebeinsatz drehen lässt, nutzen Sie den groben Einsatz.
- Die beim Drehen der Passiermühle auftretenden mechanischen Geräusche sind normal und beeinträchtigen nicht die Funktion.

ENGLISH

- Put cooked vegetables that are suitable for straining, soft fruit or soft-cooked fruit into the mill.
- If you cannot mix the vegetable or fruit through the finer straining insert, simply use the coarser one.
- The noise emanating from the food mill when it is being used is normal and does not impair the function of the mill.

FRANÇAIS

- Le moulin à légumes est conçu pour travailler des morceaux de légumes bien cuits ou des fruits à chair molle ou bien cuits.
- Si les légumes ou les fruits ne passent pas à travers la grille à trous fins, utilisez la grille à gros trous.
- Les bruits mécaniques que fait le moulin à légumes pendant l'utilisation sont normaux et ne nuisent en aucun cas au bon fonctionnement de l'article.

ČESKY

- Do mlýnku na pasírování dejte kousky do měkka uvařené zeleniny, vhodné k pasírování, měkké ovoce nebo do měkka uvařené ovoce.
- Pokud některou zeleninu nebo ovoce nebude možné propasírovat přes jemný pasírovací nástavec, použijte hrubý pasírovací nástavec.
- Mechanické zvuky vznikající při otáčení pasírovacího mlýnku jsou normální a nijak neovlivňují funkci.

**Artikelnummer | Product number | Référence |
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku |
Cikkszám | Ürün numarası :
374 688**

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

POLSKI

- Stosować przecierak do ugotowanych na miękko, nadających się do przecierania warzyw, a także do miękkich lub ugotowanych na miękko owoców.
- Jeżeli nie jest możliwe przetarcie warzyw lub owoców przez sitko o drobnych otworach, należy użyć sitka o dużych otworach.
- Mechaniczne odgłosy słyszalne podczas obracania przecieraka są normalne i nie mają wpływu na funkcjonalność urządzenia.

SLOVENSKY

- Do pasírovacieho mlynčeka vložte do mäkka uvarené kúsky zeleniny, mäkké ovocie alebo do mäkka uvarené ovocie, ktoré sa dajú pasírovať.
- Ak sa zelenina alebo ovocie nedajú pasírovať cez jemné sito, použite hrubé sito.
- Zvuky vznikajúce pri otáčaní pasírovacieho mlynčeka sú normálne a neovplyvňujú funkčnosť výrobu.

MAGYAR

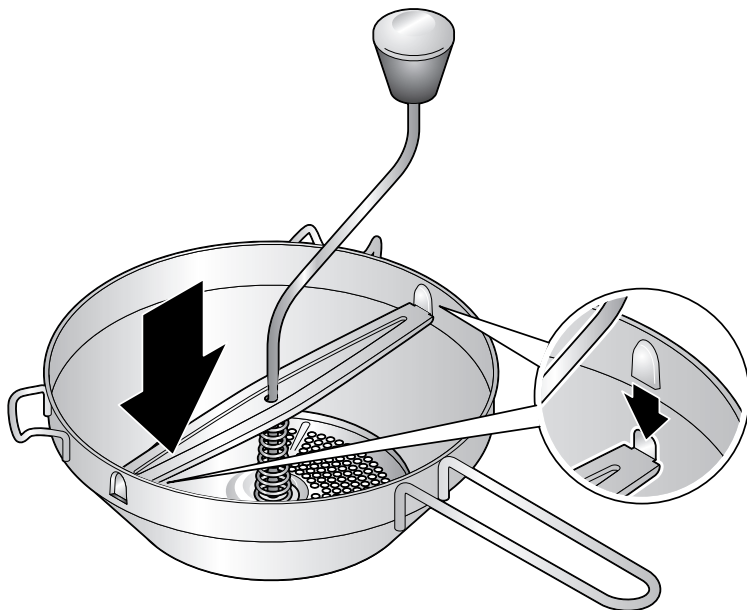
- Tegyen puhára főtt, passzírozni való zöldség-darabokat, puha vagy puhára főtt gyümölcsöt a passzírozóba.
- Ha valamilyen zöldséget vagy gyümölcsöt a finom szűrőbetétten nem tud átpasszírozni, akkor használja a nagyobb lyukú betétet.
- A passzírozó forgatása közben fellépő mechanikus zajok normálisak és nem befolyásolják a termék funkcióját.

TÜRKÇE

- Yumuşak, ezilebilir kıvama gelinceye kadar pişirilmiş sebze parçalarını, yumuşak meyveleri veya yumuşak kıvama gelinceye kadar pişirilmiş meyveleri ezme değirmeninden geçirin.
- Eğer sebzelerinizi veya meyvelerinizi ince elekten geçiremiyorsanız, kaba delikli eleği kullanmalısınız.
- Ezme değirmenini çevirirken oluşan sesler normaldir ve ürünün işlevini hiçbir şekilde etkilemez.

Auseinandernehmen | Taking apart | Démonter le moulin à légumes

Rozložení | Demontaž | Rozobratie | Szétszerelés | Sökme



DEUTSCH

Drücken Sie ein Ende des Rührelements nach unten und schwenken Sie es seitlich aus.

Leichte Kratzer am Material sind normal und beeinträchtigen nicht die Funktion.

ENGLISH

Press one end of the mixing element downwards and swivel it out to the side.

Any slight scratches on the material are normal and do not impair the function of the mill.

FRANÇAIS

Enfoncez l'une des branches de l'ensemble manivelle-hélice vers le bas et poussez-la sur le côté.

Les petites rayures sur le métal sont normales et ne nuisent pas au bon fonctionnement de l'article.

ČESKY

Zatlačte jeden konec míchacího prvku směrem dolů a vykývněte jej stranou.

Mírné škrábance na materiálu jsou normální a nijak neovlivňují funkci výrobku.

POLSKI

Nacisnąć końcówkę elementu mieszającego do dołu i wysunąć po bokach.

Delikatne rysy na materiale są normalne i nie mają wpływu na funkcjonalność produktu.

SLOVENSKY

Jeden konec miešadla zatlačte nadol a vysuňte ho z boku.

Jemné škrabance na materiáli sú normálne a nemajú vplyv na funkčnosť výrobku.

MAGYAR

Nyomja le a keverőelem egyik végét, és oldalra forgassa ki.

Apró karcolások a passzírozó anyagán normálisak és nem befolyásolják a termék funkcióját.

TÜRKÇE

Karıştırıcının bir ucunu aşağıya bastırıp yana doğru çıkarın.

Malzeme üzerinde oluşan ufak çizikler normaldir ve ürünün işlevini hiçbir şekilde etkilemez.